



Pat. and Design Pat. Pending  
Copyright © 2011 CATEYE Co., Ltd.  
AU23-110930 [066610220] 2

よく使う前に必ず本取扱説明書を最後まで読んで、いつでも見られるように大切に保管してください。

Before using the product, please thoroughly read this manual and keep it for future reference.

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce manuel et le garder pour une consultation ultérieure.

使用前本産品前、請先詳閱本手冊，並妥善保存以供日後參考之用。

在使用产品之前，請通讀本手冊并妥善保存，以备今后使用。

**製品保証について** 日本語

2年保証：ライト本体のみ  
正常な使用状態で故障した場合は無料修理・交換いたします。返品にあたっては、お客様の連絡先・故障状況を明記の上、ご購入日が確認できる領収書のコピー等を添えて、当社宛に直接お送りください。ご購入日が特定できない場合、保証期間は製造年月日から起算させていただきます。事故などによる外的要因や取扱説明書に記載していない用途・方法での誤使用による要因は保証の対象外となります。なお、お送りいただく際の送料はお客様にて負担願います。修理完了後、送料弊社負担でお届けさせていただきます。

【宛先】株式会社キャットアイ カスタマーサービス  
〒546-0041 大阪市東住吉区桑津2丁目8番25号  
TEL: (06)6719-6863 タイダルイン  
FAX: (06)6719-6033  
ホームページ http://www.cateye.com  
Eメール support@cateye.co.jp

**LIMITED WARRANTY** ENG

2-year Warranty: Light unit only

CatEye products are warranted to be free of defects from materials and workmanship for a period of 2 years from original purchase. If the product fails to work during normal use, CatEye will repair or replace the defect at no charge. Service must be performed by CatEye or an authorized retailer. To return the product, pack it carefully and enclose the warranty certificate (proof of purchase) with instruction for repair. Please write or type your name and address clearly on the warranty certificate. Insurance, handling and transportation charges to CatEye shall be borne by person desiring service. For UK and REPUBLIC OF IRELAND consumers, please return to the place of purchase. This does not affect your statutory rights.

**GARANTIE LIMITÉE** FR

Garantie de 2 ans : Lampe uniquement

Les produits CatEye sont garantis sur le produit et la main d'œuvre pendant une période de 2 ans après la date d'achat originale. Si le produit tombait en panne lors d'une utilisation normale, CatEye remplacerait ou réparerait le compteur gratuitement. Ce service devant être effectué par CatEye ou un revendeur autorisé. Lorsque vous retournez le produit, emballez le soigneusement et joignez au compteur le certificat de garantie, les frais de transport pour le retour du produit sont à la charge de CatEye, les frais pour l'envoi du produit sont à la charge de la personne souhaitant la garantie.

**有限保固** 繁中

2年保固：僅保證燈具

CatEye提供自購買日起，2年產品物料和製作瑕疵更換的保固服務。若產品於正常使用下發生故障，CatEye將提供免費維修或更換的服務，且需由CatEye或授權經銷商進行維修。如要寄回產品，請小心包裝產品，並附上保固證明書（購買證明）及維修說明。請在保固證明書上書寫或打上您的姓名和地址。顧客需自行負擔保險、處理及運送費用。

**有限保固** 簡中

2年保固：仅保证灯具

CatEye提供自购买日起，2年产品物料和制作瑕疵更换的保固服务。若产品于正常使用下发生故障，CatEye将提供免费维修或更换的服务，且需由CatEye或授权经销商进行维修。如要寄回产品，请小心包装产品，并附上保固证明书（购买证明）及维修说明。请在保固证明书上书写或打上您的姓名和地址。顾客需自行负担保险、处理及运送费用。

**CATEYE CO., LTD.** (For US Customers)  
CATEYE AMERICA, INC.  
2825 Wilderness Place Suite 1200,  
Boulder  
CO80301-5494 USA  
Phone : 303.443.4595  
Toll Free : 800.5CATEYE  
Fax : 303.473.0006  
E-mail : support@cateye.co.jp  
URL : http://www.cateye.com

**SPARE PARTS** PIECES DE RECHANGE

スペアパーツ 備用零件 备用零件

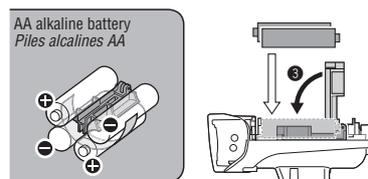
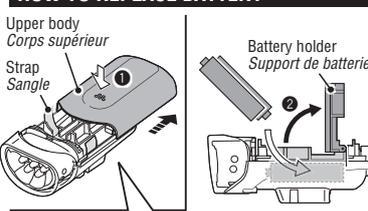
5338827N FlexTight™ bracket (H-34N)  
Support FlexTight™ (H-34N)  
フレックスタイトブラケット (H-34N)  
FlexTight™ 托架(H-34N)  
FlexTight™ 托架(H-34N)



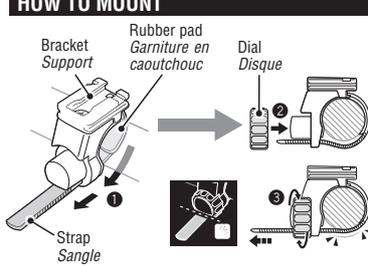
**COMPONENTS**  
Light unit  
FlexTight™ bracket (H-34N)  
AA alkaline battery x4

**COMPOSANTS**  
Lampe  
Support FlexTight™ (H-34N)  
Piles alcalines AA x4

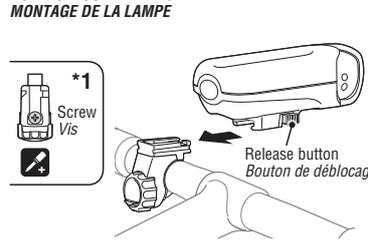
**HOW TO REPLACE BATTERY**



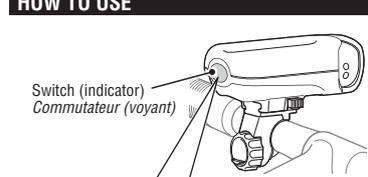
**HOW TO MOUNT**



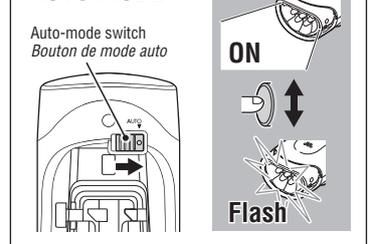
**HOW TO MOUNT THE LIGHT**



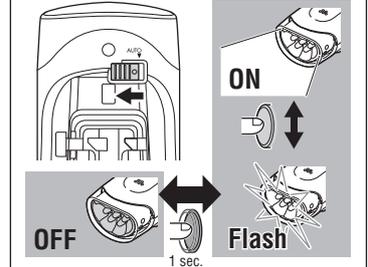
**HOW TO USE**



**AUTO MODE**



**MANUAL MODE**



**CAUTION!** ENG

- Before your trip, please make sure the light is firmly mounted to the bracket, it lights up, and the light is not blocked by baggage, etc.
- Turn on/off the auto-mode switch when the bicycle stops.
- Mount the light unit more than 3 cm away from the wireless meter. When it is mounted too close, the transmission may be affected adversely.
- This unit is not totally waterproof. Please wipe and dry it completely after using in rain. Otherwise, it may cause failure.
- If the light unit or parts become dirty with mud, etc., clean with a soft cloth which is moistened with mild soap. Never apply paint thinner, benzine or alcohol; damage will result.

**HOW TO INSTALL BATTERY**

- 1 While pressing down the dot part on the upper body, slide it backward to remove.
- 2 Turn up the battery holder, and insert the lower battery.
- 3 Replace the battery holder, and insert the upper battery.
- 4 Replace the upper body as before.

**How to remove batteries**

- 1 Slide the upper body to remove the upper battery.
  - 2 Turn up the battery holder to remove the lower battery.
- \* When it is hard to remove the lower battery, pull the strap under the battery.

**CAUTION!**

- Do not use in combination with new and old batteries, or different types of batteries.
- Be sure to install batteries in the correct direction.
- Remove and store batteries when you will not use the light for a long period of time. Otherwise, batteries may leak liquid, which may result in failure.

**HOW TO MOUNT**

- 1 Wind the bracket strap around the handlebar, and put the strap through the opening.
  - 2 Screw the dial into the bracket to secure it temporarily.  
\* Insert the light unit to the bracket until it clicks, and adjust the beam angle. (Refer to "HOW TO MOUNT THE LIGHT")
  - 3 Securely tighten the dial, and cut off any excess bracket strap.
- \* To remove the light unit, pull out it forward while pressing the button.  
\* To re-adjust the beam angle, loosen the dial enough to move the bracket, and securely tighten it after adjustment.

**CAUTION!**

- Be sure to tighten the dial by hand. When you tighten it too hard with a tool, the screw thread may be stripped.
- Check the dial and screw (\*1) on the bracket periodically, and use them without any loosening.
- Round off the cut edge of the bracket strap to prevent injury.

**HOW TO USE**

This unit detects darkness and motion with a sensor, and lights up/off automatically during your trip at night.  
\* When you put it in your bag or pocket, please change to the manual mode.  
\* It may light up at a certain darkness, in cloudy weather or indoor.

**Auto-mode switch (Switching Auto/Manual)**

Switch Auto/Manual using the auto-mode switch on the back of the light.

- **Auto mode**  
The unit detects darkness and motion, and lights up/off automatically. (It lights up for about 40 seconds after motion stops.)
- **Manual mode**  
Switch ON/OFF and the lighting mode using the switch.

**Switch operation (switching the lighting mode)**

Switch operation	Standard operating time
<b>Auto mode:</b> ON ↔ Flash : Single press	<b>ON</b> : Approx. 30 hours <b>Flash</b> : Approx. 60 hours (Time for the indicator to light up)
<b>Manual mode:</b> ON ↔ OFF : Long press ON ↔ Flash : Single press	

\* When it is ON, it returns to the lighting mode used previously.

**Remaining battery capacity**

When the switch (indicator) lights up, the remaining battery level is low. Replace with new batteries.

**SPECIFICATIONS**

Light source.....White LED x 5  
Battery.....AA alkaline battery x 4  
Operating time.....ON : Approx. 30 hours, Flash : Approx. 60 hours  
Temperature range.....14°F - 104°F (-10°C - 40°C)  
Dimensions/weight.....145/16" x 2-3/16" x 1-41/64" (100 x 52 x 41.8 mm) / 5.9 oz (166 g) (Including batteries)  
\* The specifications and design are subject to change without notice.

**ATTENTION!** FR

- Avant votre voyage, assurez-vous que la lumière est bien installée sur le support, qu'il s'allume correctement et que la lumière n'est pas bloquée par des valises etc.
- Allume/éteint le bouton de mode auto lorsque le vélo s'arrête.
- Installer la lampe à une distance supérieure à 3 cm environ du dispositif de mesure sans fil. En effet, les transmissions pourraient être défectueuses en cas de montage trop proche.
- Cet appareil n'est pas complètement étanche. Essuyez et séchez-le complètement après l'avoir utilisé sous la pluie. Autrement il pourrait tomber en panne.
- Si la lampe ou certaines parties de la lampe sont salies par de la boue, etc., nettoyez à l'aide d'un chiffon propre humecté de savon doux. Ne jamais utiliser de solvant, de benzène ou d'alcool ; cela causerait des dommages.

**INSTALLATION DES PILES**

- 1 Lorsque vous appuyez sur la partie point sur le corps supérieur, faites glisser vers l'arrière pour enlever.
- 2 Tournez le support de batterie, et insérez la batterie inférieure.
- 3 Remettez le support de batterie et insérez la batterie supérieure.
- 4 Remettez le corps supérieur comme avant.

**Comment faire pour enlever les batteries**

- 1 Faites glisser le corps supérieur pour enlever la batterie supérieure.
  - 2 Tournez le support de batterie pour enlever la batterie inférieure.
- \* Lorsqu'il est difficile d'enlever la batterie inférieure, utilisez l'onglet situé sous la batterie.

**ATTENTION!**

- Ne pas mélanger des piles neuves avec des piles usées ou des piles de différents types.
- Assurez-vous de mettre les piles dans le bon sens.
- Retirez les piles et rangez-les si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la lampe pendant une longue période. Les piles pourraient couler et causer des défectosités.

**MONTAGE**

- 1 Enroulez la sangle du support de fixation autour du guidon et insérez la sangle dans l'ouverture.
- 2 Vissez le disque sur le support afin de le fixer temporairement.  
\* Embôitez la lampe sur le support jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre, puis ajustez l'angle du faisceau lumineux. (Voir la section intitulée «MONTAGE DE LA LAMPE»)
- 3 Serrez bien le disque et coupez la sangle du support qui dépasse.  
\* Pour retirer la lampe, tirez dessus tout en appuyant sur le bouton.  
\* Pour réajuster l'angle du faisceau lumineux, desserrez le disque suffisamment pour pouvoir faire tourner le support, puis serrez le bien après ajustement.

**ATTENTION!**

- Assurez-vous de bien serrer le disque à la main. Si vous le serrez trop fort avec un outil, vous risquez d'endommager le pas de vis.
- Vérifiez régulièrement le disque et la vis (\*1) sur le support, et ne les utilisez que s'ils sont bien serrés.
- Arrondir l'extrémité de la sangle du support qui a été coupée pour éviter les blessures.

**UTILISATION**

Cet appareil détecte la nuit et les mouvements avec un capteur, et s'allume/s'éteint automatiquement lorsque vous voyagez la nuit.  
\* Lorsque vous le mettez dans un sac ou une poche, changez au mode manuel.  
\* Il peut s'allumer dans des endroits obscurs, les jours nuageux ou à l'intérieur.

**Bouton du mode auto (Changement Auto/Manuel)**

Change entre Auto/Manuel en utilisant le bouton de mode auto à l'arrière de la lampe.

- **Mode Auto**  
Cet appareil détecte la nuit, les mouvements et les vibrations, et s'allume/s'éteint automatiquement. (Il reste allumé pendant environ 40 secondes après que les mouvements se soient arrêtés.)
- **Mode Manuel**  
Allume/éteint et le mode d'éclairage en utilisant le bouton.

**Utilisation du bouton (sélection du mode d'éclairage)**

Commutateur	Durée de fonctionnement standard
<b>Mode Auto</b> Marche ↔ Clignotant : Pression simple	<b>Marche</b> : Environ 30 heures <b>Clignotant</b> : Environ 60 heures (Durée d'éclairage de l'indicateur.)
<b>Mode Manuel</b> Marche ↔ Arrêt : Pression longue Marche ↔ Clignotant : Pression simple	

\* Lorsqu'il est ALLUMÉ, il retourne automatiquement au dernier mode d'éclairage utilisé.

**Charge restante de la pile**

Lorsque le bouton (indicateur) s'allume, la durée de vie de la batterie est faible. Remplacez avec des nouvelles piles.

**CARACTERISTIQUES**

Source lumineuse.....DEL blanche x 5  
Pile.....Piles alcalines AA x4  
Durée de fonctionnement.....Marche : Environ 30 heures, Clignotant : Environ 60 heures  
Température.....-10°C - 40°C  
Dimensions/poids.....100 x 52 x 41,8 mm / 166 g (avec les batteries)  
\* Les caractéristiques, la forme et la présentation générale sont sujettes à modification sans avis préalable.

**注意**

- 走行前にはライト本体がブラケットに確実に装着され、点灯すること、荷物等で光が遮られないことを確認してください。
- オートモードスイッチの切替は、自転車を停止した状態で行ってください。
- ライト本体は無線式センサーから3 cm以上離して取付けてください。近すぎると送受信に影響を与える場合があります。
- 本製品は完全防水ではありません。故障の原因となるため、雨天での使用後は水分をよく拭き取ってください。
- ライト本体や付属部品が泥等で汚れたときは、薄い中性洗剤を湿らせた柔らかい布で拭いた後、空拭きします。シンナー、ベンジン、アルコール等は表面を傷めますので使用しないでください。

**電池の入れ方**

- 1 上ボディのドット部を押しながら、後方にスライドして取外します。
- 2 電池ホルダーを起し、下段に電池を挿入します。
- 3 電池ホルダーを戻し、上段に電池を挿入します。
- 4 上ボディを元通りに取付けます。

**電池の取出し**

- 1 上ボディをスライドし、上段の電池を取出します。
- 2 電池ホルダーを起し、下段の電池を取出します。

※ 下段の電池が取出しにくい場合は、電池下のベルトを引っ張ってください。

**注意**

- 新旧あるいは異種の電池を組合せて使用しないでください。
- 電池を挿入するときは⊕、⊖を間違えないでください。
- 長期間使用しない場合は電池を取出してください。電池が液漏れを起こし故障の原因になります。

**取付方法**

- 1 ブラケットのバンドをハンドルバーに巻付け、バンドを孔に通します。
- 2 ダイヤルをブラケットにねじ込み、仮止めます。

※ ライト本体をブラケットにカチッと音がするまで差込み、照射角度を調節します。〔ライト本体の取付け〕参照

- 3 ダイヤルを強く締付け、余分なバンドを切落とします。

※ ライト本体を取外すときはレバーを押しながら前方へ引抜いてください。

※ 照射角度の再調整は、ダイヤルをブラケットが少し動く程度にゆるめてから調整し、しっかり締付け固定します。

**注意**

- ダイヤルは必ず手で締付けてください。工具で強く締付けるとネジ山をつぶすおそれがあります。
- ブラケットのダイヤルやネジ(\*1)は定期的に確認し、緩みがない状態でご使用ください。
- バンドの切口はケガをしないように処理してください。

**使用方法**

本製品は、センサーによって明るさと振動を感知し、夜間走行時に自動で点灯/消灯するオートライトです。

※ カバンやポケットに入れる場合は、マニュアルに切替えてください。

※ 曇天や室内など、一定以下の暗さになると点灯する場合があります。

**オートモードスイッチ(オート/マニュアル切替)**

ライト本体裏面のオートモードスイッチでオート、マニュアルを切替えます。

- オートモード  
明るさと振動を感知して自動で点灯/消灯します。(振動停止後、約40秒間点灯します。)
- マニュアルモード  
スイッチでオン・オフと点灯モードを切替えます。

**スイッチ操作(点灯モード切替)**

スイッチ	標準連続点灯時間
オートモード: 点灯 → 点滅: 押す	点灯: 約30時間 点滅: 約60時間 (インジケータ点灯まで)
マニュアルモード: オン → オフ: 長く押す 点灯 → 点滅: 押す	

※ 点灯時は、直前まで使用していた点灯モードに戻ります。

**電池残量について**

スイッチ(インジケータ)が点灯すると電池残量がわずかです。新しい電池と交換してください。

**製品仕様**

使用光源..... ホワイトLED x 5  
 電池..... AA 鹼性電池 x 4  
 バッテリー..... 単3形アルカリ電池 4本  
 連続点灯時間..... 点灯: 約30時間、点滅: 約60時間  
 使用温度範囲..... -10℃ ~ 40℃  
 本体寸法・重量..... 100 x 52 x 41.8 mm / 166 g  
 (電池を含む)

※ 仕様及び外観は改良のため予告なく変更することがあります。

**注意**

- 旅程開始之前、請確認燈具已牢固地安裝至托架上，燈光亮起，且光線未被行李等障礙物阻擋。
- 請在自行車停止時開啟/關閉自動模式開關。
- 請將燈具裝設於離無線碼表3公分以外的位置。裝置的位置太靠近時，可能對傳輸造成不良影響。
- 本裝置並非完全防水，於雨中使用後請完全擦乾本裝置，否則可能會造成故障。
- 若燈具或零件沾染灰塵，請使用沾有溫肥皂水的軟布加以擦拭。切勿使用稀釋劑、輕油精或酒精，以避免擦傷產品表面。

**電池安裝方法**

- 1 按下上殼體的小點部份，同時向後滑動以卸下。
- 2 向上翻起電池座，插入下半部電池。
- 3 裝回電池座，然後插入上半部電池。
- 4 如前述裝回上半部。

**如何卸下電池**

- 1 滑動上殼體，以便卸下上半部電池。
- 2 向上翻起電池座，卸下半部電池。

\* 難以卸下半部電池時，請拉動電池下方的帶子。

**注意：**

- 請勿混用新舊電池或不同類型的電池。
- 請務必依照正確方向裝入電池。
- 長時間不使用燈具時，請取下電池並妥善保管。如此可避免電池發生漏液，並導致燈具故障的情形。

**安裝方法**

- 1 將托架固定束帶繞過把手，並使固定束帶穿過開口處。
- 2 將旋鈕鎖入托架，暫時加以固定。

\* 將燈具置入托架直到卡住，並調整光線角度。(請參閱「燈具安裝方法」)

- 3 牢固鎖緊旋鈕，剪掉多餘的托架固定束帶。

※ 按下釋放紐並向前拔出，即可取下燈座。

\* 如要重新調整光線角度，請鬆開旋鈕以移動托架；待調整後，再鎖緊螺帽。

**注意：**

- 請務必用手鎖緊旋鈕，若以工具固定過緊時，可能會導致螺絲滑牙。
- 定期檢查托架上之旋鈕與螺絲(\*1)，請確認在沒有鬆動的情況下使用。
- 請將托架固定帶的切割邊緣修圓，避免受傷。

**使用方法**

本產品使用感應器偵測亮度和振動狀況，當在夜間騎行時，會自動開啟/關閉。

\* 將本產品放入袋子或口袋時，請切換為手動模式。

\* 本產品可能在陰天或室內變暗時亮起。

**自動模式開關(切換自動/手動模式)**

使用燈具背面的自動模式開關切換自動/手動模式。

**自動模式**

本產品會感應亮度和振動而自動亮起/關閉。(在振動停止後會亮燈40秒。)

**手動模式**

切換開/關和照明模式。

**開關操作(切換照明模式)**

開關	標準操作時間
自動模式 開 ↔ 閃爍: 單壓一次	開 : 約30小時 閃爍: 約60小時 (指示燈亮起的時間)
手動模式 開 ↔ 關: 長壓	
開 ↔ 閃爍: 單壓一次	

\* 開啟時，將回到之前使用的照明模式。

**弱電顯示**

開關(指示燈)亮起時，表示剩餘電量不足，更換新電池。

**規格**

光源.....	白光 LED 燈 x 5
電池.....	AA 鹼性電池 x 4
操作時間.....	開: 約30小時, 閃爍: 約60小時
溫度範圍.....	-10℃ ~ 40℃
尺寸/重量.....	100 x 52 x 41.8 mm / 166 g (含電池)

\* 本公司保留修改規格與設計的權利，恕不另行通知。

**注意**

- 旅程开始之前，请确认灯具已牢固地安装至托架上，灯光亮起，且光线未被行李等障碍物阻挡。
- 请在自行车停止时开启/关闭自动模式开关。
- 请将灯具装设于离无线码表3公分以外的位置。装置的位置太靠近时，可能对传输造成不利影响。
- 本装置并非完全防水，于雨中使用后请完全擦干本装置，否则可能会造成故障。
- 若灯具或零件沾上灰尘，请使用沾有温肥皂水的软布来擦拭。切勿使用稀释剂、轻油精或酒精，以避免擦伤产品表面。

**電池安裝方法**

- 1 按下上壳体的小点部份，同时向后滑动以卸下。
- 2 向上翻起电池座，插入下半部电池。
- 3 装回电池座，然后插入上半部电池。
- 4 如前述装回上半部。

**如何卸下電池**

- 1 滑動上壳体，以便卸下上半部電池。
- 2 向上翻起電池座，卸下半部電池。

\* 难以卸下半部電池時，請拉動電池下方的帶子。

**注意：**

- 請勿混用新旧電池或不同类型的電池。
- 請務必依照正確方向裝入電池。
- 長時間不使用燈具時，請取下電池並妥善保管。如此可避免電池發生漏液，並導致燈具故障的情形。

**安裝方法**

- 1 將托架固定束帶繞過把手，並使固定束帶穿過開口處。
- 2 將旋鈕鎖入托架，暫時加以固定。

\* 將燈具置入托架直到卡住，並調整光線角度。(請參閱「燈具安裝方法」)

- 3 牢固鎖緊旋鈕，剪掉多餘的托架固定束帶。

※ 按下釋放紐並向前拔出，即可取下燈座。

\* 如要重新調整光線角度，請鬆開旋鈕以移動托架；待調整後，再鎖緊螺帽。

**注意：**

- 請務必用手鎖緊旋鈕，若以工具固定過緊時，可能會導致螺絲滑牙。
- 定期檢查托架上之旋鈕與螺絲(\*1)，請確認在沒有鬆動的情況下使用。
- 請將托架固定帶的切割邊緣修圓，避免受傷。

**使用方法**

本產品使用感應器偵測亮度和振動狀況，當在夜間騎行時，會自動開啟/關閉。

\* 將本產品放入袋子或口袋時，請切換為手動模式。

\* 本產品可能在陰天或室內變暗時亮起。

**自動模式開關(切換自動/手動模式)**

使用燈具背面的自動模式開關切換自動/手動模式。

**自動模式**

本產品會感應亮度和振動而自動亮起/關閉。(在振動停止後會亮燈40秒。)

**手動模式**

切換開/關和照明模式。

**開關操作(切換照明模式)**

開關	標準操作時間
自動模式 開 ↔ 閃爍: 單壓一次	開 : 約30小時 閃爍: 約60小時 (指示燈亮起的時間)
手動模式 開 ↔ 關: 長壓	
開 ↔ 閃爍: 單壓一次	

\* 開啟時，將回到之前使用的照明模式。

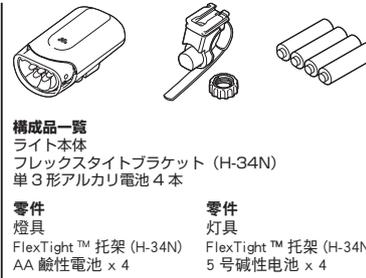
**弱電顯示**

開關(指示燈)亮起時，表示剩餘電量不足，更換新電池。

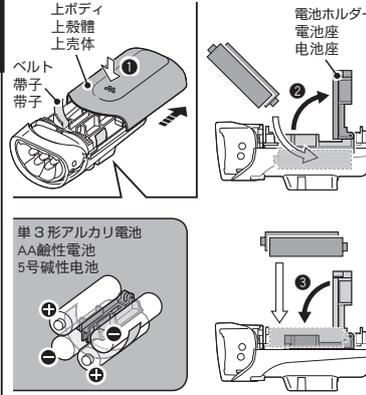
**規格**

光源.....	白光 LED 燈 x 5
電池.....	AA 鹼性電池 x 4
操作時間.....	開: 約30小時, 閃爍: 約60小時
溫度範圍.....	-10℃ ~ 40℃
尺寸/重量.....	100 x 52 x 41.8 mm / 166 g (含電池)

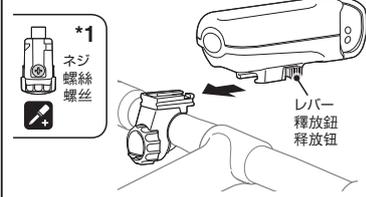
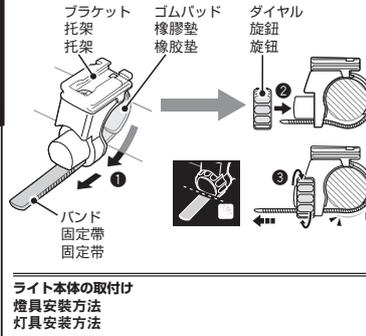
\* 本公司保留修改規格與設計的權利，恕不另行通知。



**HOW TO REPLACE BATTERY 電池の入れ方**



**HOW TO MOUNT 取付方法**



**HOW TO USE 使用方法**

